

DEPARTMENT OF TRANSLATION

**Notice**

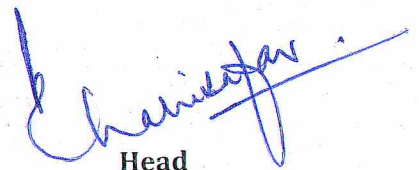
**Project – I details M. A. in Translation Studies Semester III 2017-19**

Sl No	Name of the Student & Enrollment	Name of Project Supervisor	English to Urdu Translation	Urdu to English Translation
1.	Mohd Quamer A171558	Dr. Mohd. Khalid Mubashir uz Zafar	One Chapter book " Islamic Feminism"	Some selected stories
2.	Mohd. Mujahed Uddin A171584	Dr. Syed Mahmood Kazmi	Moral Stories	Some selected stories
3.	Syed Abdul Quadir A171840	Dr. Mohd. Junaid Zakir	Tales of Akbar Birbal	Some selected stories
4.	Mohd Adnan Khan A171842	Dr. Faheemuddin Ahmed	Tales of Mulla Naseeruddin	Some selected stories
5.	Mohammad Lateef A171850	Dr. Kahkashan Latif	One Chapter of book "Human Well-Being"	Some selected stories

**Project Details**

1. English to Urdu Translation : 7500 words
2. Urdu to English : 2500 words

All the students are requested to finalize the text for translation of both parts of projects with consultation of respective supervisors and start the project as early as possible.



Head

Department of Translation

Date: 14.08.2018

نام	محمد قمر
زیرنگرانی	ڈاکٹر محمد خالد مبشر الطفر صاحب
پراجکٹ	انگریزی- اردو انگریزی
رول نمبر	17MATS002HY
یونیورسٹی	مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد

DR. MUHAMMAD KHALID MUBSHIR AL-TAFAR  
 Reader & Head  
 Department of Education  
 Maulana Azad National Urdu University  
 C-11, Sec-11, Hyderabad-500032

Verified,  
 Dr. Khalid Mubshir Al-Tafar  
 28/11/2018

ENGLISH	URDU
<p>Islamic Feminism(s): An Appraisal</p> <p>The interrogation of the contemporary relations between 'secular' and 'religious' identities within a post -9/11 world involves rethinking cultural, religious and spiritual traditions and the ways they still shape global and regional differences in relation to women and gender.</p> <p>In the context of Islam, although academic researchers and feminist scholars including secularists (A I-Ali, 2000; Soares and Osella, 2010) and Islamist (Deeb, 2006; Haniffa, 2008; Huq, 2008) "have long emphasized the role of patriarchy in the subordination of women, and gendered practices such as veiling" (Kndiyoti, 1991; 1996; Ikan, 1991).</p> <p>If one were to learn about Islam from the screaming headlines in the media alone, one might think it was a faith driven by fear and violence, rigid laws, and sexism. In Nigeria, the extremists of Boko Haram kidnap schoolgirls to use as sex slaves and suicide bombers.</p> <p>A manifesto distributed by the Islamic state in Iraq and Syria (ISIS) allows girls to marry at age nine and states that women should work outside the house only in 'exceptional circumstances'. Whether it's Saudia Arabia, where women are banned from driving or Egypt, where a husband can divorce his spouse without grounds or going to court, options and denied to his wife,</p>	<p>اسلامی تائیت: ایک جائزہ</p> <p>9/11 کے بعد کی دنیا میں لادنی اور مذہبی شناختوں کے درمیان معاصر تعلقات کی تحقیقات میں ثقافتی، مذہبی روایات پر غور مکرر کے ساتھ ساتھ اس بات پر غور کیا جا رہا ہے کہ عورتوں اور صنف کے حوالے سے کیسے ابھی ابھی عالمی اور علاقائی فرق کی صورت گری کی جا رہی ہے</p> <p>گرچہ لادنی (العلی 2000، سوریز اور اوزبلا 2010) اور اسلام پسندوں (دب 2006 اور حنیفہ 2008 اور حق 2008) کے بشمول مختلف اکیڈمک محققین اور تائیتی اسکالروں نے خواتین کی محکومیت میں پدر سری نظام کے کردار پر کافی زور دیا ہے۔</p> <p>اگر اسلام کے متعلق کسی شخص کی واقفیت محض میڈیا کی بھڑکلی سرخیوں کے ذریعے ہو تو اس کی رائے یہ ہو سکتی ہے کہ اس مذہب کی بنیاد جبر و تشدد، سخت قوانین، اور صنفی تعصب پر ہے "ناٹھریا" میں "بو کو حرام" کے انتہا پسند اسکالی بچیوں کو قہر گری اور خود کش بمباری کے لیے اغواء کرتے ہیں۔</p> <p>دولت اسلامیہ عراق و شام کی جانب سے جاری کردہ منشور کے مطابق لڑکیوں کی شادی ۹ سال کی عمر میں کی جاسکتی ہے اور اس میں یہ بھی بتایا گیا ہے کہ عورتیں استثنائی حالات میں گھر سے باہر نکل کر کام کر سکتی ہے چاہے "سعودی عرب" ہو جہاں خواتین کو گاڑی چلانا منع ہے یا چاہے "مصر" ہو جہاں شوہر بغیر کسی سبب کہ عدالت سے رجوع ہوئے ہوتی۔ یو کی طلاق دے سکتا ہے اور اس کی یو اس بارے میں کوئی اختیار نہیں رکھتی۔</p>

نام	محمد قمر
زیرنگرائی	ڈاکٹر محمد خالد مبشر الطفر صاحب
پراجکٹ	اردو انگریزی
رول نمبر	17MATS002HY
یونیورسٹی	مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد

DR. MOHD. KHALID NUBASIR UZZAFAR  
Reader & Head  
Department of Translation  
Mahatma Jinnah National Urdu University  
Campus Bawana, Hyderabad - 500 032

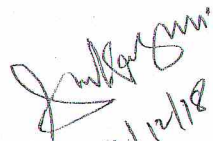
Verified

Chaudhary  
28/11/2018



English	Urdu
<p><u>AUSPICIOUSNESS OF WORK</u></p> <p>A poor man came to prophet of Islam (PBUH) and said: I am pushed away, please advise me that I will be free from privation.</p> <p>Prophet (PBUH) asked do you have anything. He replied, I have only a cotton carpet and cup of wood said, "bring both the things"</p> <p>the poor man brought the cotton carpet and cup of wood, prophet sold both one for eight dirhams and said to him "bring an axe in 4 dirhams and flour of 4 rupees and give it at home for today.</p> <p>When he came back shortly after served flour at home and brought an axe, prophet (PBUH) itself fitted the wooden handle in axe and said, go to forest and cut woods every day and maintain your family by selling the woods.</p> <p>Come again after fifteen days and tell me your situations.</p>	<p><u>کام کی برکت</u></p> <p>پیغمبر اسلام ﷺ کے پاس غریب آدمی نے آکر عرض کیا۔ "میرا ہاتھ بہت تنگ ہے۔ کوئی ایسی تجویز بتا دیجئے کہ یہ تنگی جاتی رہے۔"</p> <p>"آپ نے پوچھا۔" کچھ تمہارے پاس ہے بھی؟ "اس نے کہا۔ "صرف ایک درہم اور ایک لکڑی کا پیالہ۔" فرمایا ﷺ۔ "دونوں چیزیں لے آؤ۔"</p> <p>غریب اسی وقت درہم اور پیالہ لے آیا جنہیں آپ ﷺ نے وہیں بیٹھے بیٹھے کسی کے ہاتھ آٹھ آنے میں بیچ دیا اور اسے دام دے کر فرمایا۔ "اس میں سے چار آنے کی تو ایک کلہاڑی لے آؤ اور چار آنے کا آٹا آج کے لیے گھر میں دے آؤ۔"</p> <p>تھوڑی دیر میں جب وہ آٹا گھر پہنچا کر اور کلہاڑی لے کر آپ کی خدمت میں دوبارہ حاضر ہوا تو آپ نے اپنے ہاتھ سے اس میں لکڑی کا دستہ لگا دیا اور فرمایا۔ "جاؤ ہر روز جنگل میں جا کر اس سے لکڑیاں کاٹ لایا کرو اور انہیں بیچ کر گھر کا خرچ چلایا کرو۔"</p> <p>پندرہ دن بعد پھر آنا اور ہمیں اپنا حال سنا جانا۔"</p>

یونیورسٹی	مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد
نام	محمد مجاہد الدین ولد محمد حسن الدین المحترم
رول نمبر	17 MATS 004 147
پرو جیکٹ	اردو سے انگریزی
زیر نگرانی	ڈاکٹر سید محمود کاظمی صاحب

  
 ۱۹/۱۲/۱۸

## English

### Mum friend

Once upon a time a widower in a village. Her name is Khadija. Her age was enough. There was no one in the world except a son whose name was Junaid. He was fourteen years old but nothing used to blow up. I used to walk around the day. Khadija went to neighbours home and used to do some work or in the fields and used to eat whatever he had first to feed his son.

Khadija always describes Junaid has grown up now. "Do something for living. This is bad to wander, but it is a bad thing to hear from one ear and fly from another."

Khadija loved his son very much. Because his husband's last sign. That's why she did not make any difficulties on him. One day Junaid in Jungle was plucking some of tamarind from a tree that was near the village, suddenly it seemed to be jockeys coming from a distance. He was a surprise that who are they and why are they going to the village? From a little distance from the tree on which he was sitting, he saw all the horses headed to the village. They had spears and swords, Junaid realized that they would be looters. They were going to be sacking, Junaid broke some of the tamarind from the tree and settled down in their pockets. Left jungle.

In a while, when he arrived his village, he saw that the landlord home is burning. Many people are engaged in blowing fire. When he discovered that looters have looted landlord and took many worthies jewelry and cash in thousands and went astray. They even killed a maiden. Who was preventing them from robbing.

Junaid got panic because his mother was often used to work at the landlord's home. He rushed into landlord's home. It is very quite in there, people stood crying and some people were comforting. He rushed those people reached the room. Then he saw that his mother's body is lying

## اردو

### بے زویان ساتھی

بہت دنوں کی بات ہے ایک گاؤں میں ایک بیوہ عورت رہا کرتی تھی۔ خدیجہ اسکا نام تھا۔ عمر کافی بوجھ کی تھی۔ دنیا میں اس کا کوئی نہیں تھا سوائے ایک بیٹے کے جس کا نام جنید تھا 'چودہ سال کا تھا' مگر کوئی کام دھندا نہیں کرتا تھا دن بھر ادھر ادھر گھومتا پھرتا تھا۔ خدیجہ گھر گھر جاکر کام کرتی یا کھیتوں میں کچھ کام کرتی تھی اور جو کچھ ملتا تھا اسے پہلے اپنے بیٹے کو کھلاتی بعد میں خود کھاتی تھی۔

خدیجہ جنید کو ہمیشہ سمجھاتی کہ بیٹا اب تو بڑا ہو گیا ہے کچھ کام دھندا کیا ' اس طرح گھومتے پھرتے رہنا بری بات ہے لیکن وہ ایک کان سے سنتا اور دوسرے سے اڑا دیتا۔

خدیجہ اپنے بیٹے سے بے حد پیار کرتی تھی۔ کیوں کہ اس کے شوہر کی وہی آخری نشانی تھی۔ اس لئے وہ اس پر کوئی سختی نہ کرتی تھی۔ ایک روز جنید جنگل میں ایک درخت سے کچھ املیاں توڑ رہا تھا جو اس گاؤں کے پاس ہی تھا اچانک اسے دور سے گھوڑ سوار آتے دکھائی دیے۔ اسے بڑی حیرت ہوئی کہ یہ کون لوگ ہیں اور کیوں گاؤں کی طرف جارہے ہیں۔ جس درخت پر وہ بیٹھا ہوا تھا اس سے تھوڑے فاصلے سے وہ تمام گھوڑ سوار مڑکر گاؤں کی طرف چلے گئے۔ ان کے چہرے بڑے بھیانک تھے اور ہر ایک کے پاس تلوار اور بھالے تھے جنید سمجھ گیا کہ یہ ضرور ڈاکو ہوں گے۔ جو گاؤں میں ڈاکہ ڈالنے جارہے ہوں گے جنید نے درخت سے کچھ املیاں توڑیں اور انہیں اپنی جیبوں میں ٹھونسا نیچے اتر کر گاؤں کی طرف روانہ ہو گیا۔

تھوڑی دیر میں جب وہ اپنے گاؤں پہنچا تو اس نے دیکھا کہ گاؤں کے زمیندار کا مکان جل رہا ہے بہت سے لوگ اس کے بجھانے میں لگے ہوئے ہیں پوچھنے پر معلوم ہوا کہ ڈاکوؤں نے زمیندار کے گھر کو لوٹ لیا ہے اور کئی ہزار روپے کے زیورات اور نقدی لیکر بھاگ گئے جاتے جاتے انہوں نے گھر میں کام کرنے والی ایک نوکرانی کو بھی مار ڈالا۔ جو انہیں لوٹ مار کرنے سے روک رہی تھی۔

یہ سن کر جنید کے دل پر ایک جھٹکا سا لگا کیوں کہ اس کی ماں بھی اکثر زمیندار کے گھر کام کر نے جایا کرتی تھی بھینٹ کو چیرتا ہوا وہ اندر داخل ہوا

یونیورسٹی	مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد
نام	محمد مجاہد الدین ولد محمد حسن الدین المحتشم
رول نمبر	17 MATS 004 HY
پروجیکٹ	انگریزی سے اردو
زیر نگرانی	ڈاکٹر سعید محمود کاظمی صاحب
جماعت	ایم - ۱ سے مطالعات ترجمہ

محمد مجاہد الدین  
19/12/18



English	Urdu
<p><b>THE RED AND WHITE COW</b></p> <p>Peter was most excited because his father and mother had moved into the country from the town.</p> <p>How different it was! There were green lanes instead of busy streets, big trees instead of tall chimneys, and such a lot of animals and birds to see.</p> <p>'There are thirty-two sheep in the fields and six little lambs!' said Peter to his mother.</p> <p>'And there are eleven horses at the farm, and I saw two goats this morning and about twelve ducks. I couldn't count them properly because they wouldn't stay still. The hens won't stay still either.</p> <p>'What about the cows?' said his mother. 'Have you counted those?'</p> <p>'I don't like the cows,' said Peter. 'They have big horns and they roar at me.'</p> <p>'Oh, no,' said his mother. 'lions roar. Cows only moo.'</p> <p>'Well, it sounds just like roaring to me,' said Peter. 'I don't like the cows at all. They are my enemies.'</p> <p>'They are very good friends!' said Mother. 'They send you a lot of presents.'</p> <p>'I've never seen a present</p>	<p>سرخ اور سفید گائے</p> <p>پیشہ بہت ہی خوش تھا کیونکہ اس کے ماں باپ کے ساتھ وہ شہر سے گاؤں کو منتقل ہو گئے تھے۔</p> <p>جیسے کے شہر میں مہسوف روڑ ہوتی ہے۔ لیکن گاؤں میں بہت ہی خوبصورت گھٹوں کے بجائے بڑی بھری گلیاں ہوتی ہیں۔ وہاں بڑے بڑے درخت ہوتے ہیں وہیں بڑے بڑے چھتیاں ہوتے ہیں اور وہاں بہت سارے جانوروں پرندوں اور پرند نظر آتے ہیں۔</p> <p>پیشہ نے اپنے ماں کو بتایا کہ میدان میں پچیس بیلے ہیں اور چھ بیلے ہیں۔</p> <p>اور وہاں حارم میں گیارہ گھوڑے اور میں نے آٹھ بچے دو بکریاں دیکھا۔ اور بارہ بطخ تھے۔ میں انھیں صحیح سے نہیں گن سکا کیونکہ وہ ادھر اُدھر چلے جا رہے تھے اور سرعبان بھی نہیں رہ رہے تھے۔</p> <p>پیشہ کی ماں نے پوچھا: کیا تم گائے گنتے تھے؟</p> <p>پیشہ نے جواب دیا: "مجھے گائے پسند نہیں آتی کیونکہ ان کی بڑی سنگ ہوتی ہے۔ اور وہ دھاڑتے ہیں۔"</p> <p>اس کی ماں نے کہا: ارے ایسا نہیں شیر دھاڑتا ہے گائے تو صرف "مو" بولتی ہے۔</p> <p>پیشہ نے کہا: اچھا مجھے تو گائے دھاڑتی جیسا ہی لگتا ہے۔ مجھے گائے بلکل پسند نہیں ہیں۔ وہ میرے دشمن ہیں۔</p> <p>ماں نے کہا: گائے بہت اچھے دوست ہوتے ہیں۔ سنو! وہ آج لیٹے تھے بھی بھیجتے ہیں۔</p> <p>پیشہ نے جواب دیا: "میں نے کبھی نہیں دیکھا</p>

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد

نام :- سید عبدالقادر

جماعت :- مطالعات ترجمہ

ایم، اے سال دوم

رول نمبر :- 17 MATS005 Hy

پروجیکٹ :- انگریزی سے اردو

زیر نگرانی :- ڈاکٹر محمد جنید ڈاکر صاحب

*Junaid*

14/12/2018

Dr. Mohammed Junaid Zakir  
M.A., Mphil., Ph.D.  
Assistant Professor  
Department of Translation  
Maulana Azad National Urdu University  
Gachibowli, Hyderabad-500 032.



## The Lion and Birbal

بیربل کی ذہانت اور اس کی حاضر دماغی کے قصے مغلیہ سلطنت کی

سرحدوں کے باہر پہنچ چکے تھے۔

سینہ شاہ فارس کو بھی اُن قصوں کے متعلق معلوم ہوا۔

چنانچہ اُس نے بیربل کی عقلمندی اور حکمت کو جاننے کی ترکیب

سوچی۔

چند دنوں بعد سینہ شاہ نے اپنے اہلکاروں کو بلایا اور دہلی درباروں

کو طلب کی۔

درباری حاضر ہوا اور سرخم کر کے بوجھا،

حضور! میرے لیے کیا حکم ہے؟

سینہ شاہ نے درباری کو ایک ٹوٹے کا بڑا بیجہ دکھایا

جس میں ایک شیر نامانوس نظر آ رہا تھا اور اُسے ایک خط بھی  
دیا اور کہا،

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد

نام: سید عبدالقادر

جماعت:- ایم، اے مطالعات ترجمہ سال دوم

رول نمبر - 17 MATS005Hy

پر وجیکٹ:- اردو سے انگریزی

زیر نگرانی:- ڈاکٹر محمد جنید ذاکر صاحب

*Junaid*  
19/12/2018

Dr. Mohammed Junaid Zakir  
M.A., Mphil., Ph.D.  
Assistant Professor  
Department of Translation  
Maulana Azad National Urdu University  
Gachibowli, Hyderabad-500 032.



## The @ stories

Bulgaria is a small country Europe.

It is very happy now, but it was not 40 years ago today. At the same time

The Bulgaria people had the same situation

That was before 1947.

The people did not get bread throughout

womb nor did they dress themselves.

There were very few parents who used to send their children to school.

سورنا آزاد انسٹیٹیوٹ آف اردو ہونیورسٹی حیدرآباد


نام: محمد عدنان خان

جماعت: ایم اے مطالعات ترجمہ

رول نمبر: 17 MATS007HY

پرہیزگیٹ: اردو سے انگریزی

نیز نگرانی: ڈاکٹر محمد فہیم الدین صاحب

  
Sheemuddin Ahmed  
Asst. Professor  
Department of Translation  
Sulazna Azad National Urdu University  
Hyderabad.

See the nature of god that next day, anything did not come also. He thought that is not right to keep Durvesh a long wait. He took off his shoes and gave him.

The famous poet of persian language, Amir Khusro was a great favourite disciple of Hazrat Nizam uddin Auliya.

Khawaja Rahimath Ullah aliah used to love him and Amir Khusro loved also his mentor. Amir Khusro was going somewhere with the king that same Durvesh found on the way. Amir Khusro asked condition of his mentor from Durvesh. When Durvesh started talking, then Amir Khusro shouted. I am feeling smell of my mentor that it is seem that you have his something.

Hearing this, Durvesh presented shoes of Khawaja Shab in front of Amir Khusro and said that Khawaja Shab gave me these.



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی حیدرآباد


نام: محمد عدنان خاں

جماعت: - ایم اے مطالعات ترجمہ

رول نمبر: - 12MAT5002H

پرو جیکٹ: - انگریزی سے اردو

نیزنگرائی: - ڈاکٹر محمد فہیم الدین صاحب

  
Dr. Faheemuddin Ahmed  
Asst. Professor  
Department of Translation  
Maulana Azad National Urdu University  
Hyderabad.



سینکڑوں سو سال پہلے، نصر الدین نامی بچہ ترکی میں پیدا ہوا تھا۔ اس کے والدین اسے نورو کہہ کر بلاتے تھے۔ نورو کو اسکول جانا بہت پسند تھا، لیکن وہ سست تھا اور صبح جلدی بیدار نہیں ہوتا تھا۔ ایک دن اس کے والد نے اسے جلدی بیدار کرنے کی کوشش کی تاہم وہ اسے اپنے ساتھ صبح جیل قدمی سے لے لے جائے۔ لیکن نورو بیدار نہیں ہوا چنانچہ وہ جیل قدمی سے لے آلیئے چلے گئے۔ راستے میں انھوں نے زمین پر ایک کٹرا ریگڑے ہوئے دیکھا۔ تبھی ایک پرندہ نیچے اتر آیا اور کیرے کو باہر کھینچ لیا۔ اس کے والد نے سوچا کہ اس مثال سے نورو کو یہ سبق ملے گا کہ صبح جلد اٹھنا بہت اچھا ہے۔ جب وہ نورو کو بیدار کرنے کے لئے گھر لوٹا، پتہ چلا، انہیں سونے کے سگنوں سے بھری ایک تھیلی ملی۔ وہ ایک ایماندار شخص تھے انہوں نے اگر درد دیکھا اس تھیلی کا کوئی مالک بھی ہے۔

# **Moulana Azad National** **Urdu University**

Name :- Mohammad Lateef


Roll No :- 17MATS008HY

Enrolment No :- A171850

Group :- MA Translation Studies 3<sup>rd</sup> Semester

Project :- Urdu To English Translation

Subject Trainer :- Dr. <sup>Kalbasha</sup>khair Lateef

  
19-12-18

MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY  
GACHIBOWLI, HYDERABAD-500 032

## Parents' favourite

One day, the king Akbar was sitting in Danshni and the watching the show in the forest, Birbal was also present there, the king said to "Birbal"! can you identify the fact what kind of the people are favorite of their parents? There were some poor people begging here and there and some of the laborers were carrying a heavy load on their heads. Birbal said 'O' Majesty there are the most favorite people who are carrying load on there heads.

The king said "you have said wrong words how can the labors and beggars be favorite of their parents. Birbal sent soldiers to call some beggars and labors to present before the king then asked them to tell the name of their grand fathers, 'one of them said that he is the son of a merchant and the other one, son of the high designated person and the other one was the son of land holders and landlord. The parents did not pay attention on in their education the sold their house and lands even the jewelry in the company of bad people. Their belongings spoiled. when they did not get any kind of loan and then who were the dearest to their parents became beggars and those who had self respect, they began to work as a labor they are straggling because of not being habitual of hard working.

The King became satisfied from their sides. He said show those people who did not get any kind of favor from their fathers 'O' Majesty the first of them is this courtier in your service whose father was the king but he paid attention in such a way that his son has to earn money by working hard. Though I am the son of a poor person but he did not pamper me with undefined love and educated me and brought me to the palace of the king like you and the result is this, by the grace of God it became quadruple that and he is in your service, though if Your Highness, your love would not have been showered on me it might be less and but I got Fidvi and respect from you and affection made me the hart of his courtiers. To the wise man has said. One should brought up his children in such a way that they might struggle and work hard if they had to face adverse period of their life.



# **Moulana Azad National Urdu** **University**

Name :- Mohammad Lateef

Roll No :- 17MATS008HY

Enrolment No :- A171850

Group :- MA Translation Studies 3<sup>rd</sup> Semester

Project :- English To Urdu Translation

Subject Trainer :- *Kaikhashan*  
Dr. Khaikhashah Lateef

*Kaikhashan*  
19-12-18  
DR. KHAIKHASHAH LATEEF  
ASSISTANT PROFESSOR  
DEPARTMENT OF TRANSLATION  
MAULANA AZAD NATIONAL UNIVERSITY  
GACHIBOWLI, HYDERABAD-500032



انسانی ترقی :- ترقیاتی حکمت عملی کا جانب نیاز اور

اقتصادی طور پر روایتی انداز میں ترقی کی راہ پر گامزن ممالک کے مقابل  
کم تر ترقی یافتہ اقوام / خطوں کے ترقیاتی مسائل کو وسیع تناظر میں

دیکھنے کی ضرورت ہے۔ ۴ اس سے <sup>متعلق</sup> اقتصادیات کا تجزیہ اور متعلقہ

علاقے کے پورے سماجی نظام کے سیاق میں کیا جائے۔ سماجی نظام  
کا مطلب ہے اقتصادی اور غیر اقتصادی حقائق کا ایک دوسرے پر

تھیں اقتصادیات حقائق سے مراد ہمارا وہ عمل ہے جو زندگی

ملازمت فالون اور نظم و ضبط کے ڈھانچے رشتوں اور مذہب تہذیبی

روایات زمین کی ملکیت سرکاری اچھینوں کے اختیار اور سالمیت وغیرہ

کے علاوہ ترقیاتی فیصلوں کی سرکاریوں میں دیوالی دینا ہے نیز <sup>حصہ دار</sup> لوگوں کی مراقب

اقتصادی اور سماجی طبقوں میں پھیلے ہوئے یا سخت روایات کی شکل میں ظاہر ہوتی ہے

ایک ملک سے دوسرے ملک کے امتیازات اور خارجی اور اندرون خانہ تبدیلیاں اور

تغیرات سماجی اور تہذیبی ضوابط کی بنیاد پر ہیں ظاہر ہوتے ہیں ایسے مطالعات

جن کا تعلق ایک علاقے سے ہو انہیں دوسرے خطوں پر نافذ نہیں کیا جاسکتا

ان مسائل سے نہیں آراہا ہونے کی ایک کوشش جو اقتصادی ترقی کے جانب ایک

قدم ہے بعض اوقات کسی قدر بڑے مسائل کی طرف اشارہ کرتی ہے۔